

Art. 10 - Das Ausbildungszentrum für die öffentlichen Feuerwehrdienste der Provinz Flämisch-Brabant wird beauftragt, im Jahr 2006 die Ausbildungen zur Erlangung folgender Brevets zu organisieren:

1. des Brevets eines Feuerwehrmanns,
2. des Brevets eines Korporals,
3. des Brevets eines Sergeanten,
4. des Brevets eines Brandschutztechnikers,
5. des Brevets im Bereich Krisenmanagement.

Art. 11 - Das Ausbildungszentrum für die öffentlichen Feuerwehrdienste der Provinz Westflandern wird beauftragt, im Jahr 2006 die Ausbildungen zur Erlangung folgender Brevets zu organisieren:

1. des Brevets eines Feuerwehrmanns,
2. des Brevets eines Offiziers,
3. des Brevets im Bereich Krisenmanagement,
4. des Brevets eines Dienstleiters.

Art. 12 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2006 in Kraft.

Brüssel, den 30. September 2005

P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 17 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 1730

[C - 2006/00211]

17 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 26 september 2005 tot wijziging van het ministerieel besluit van 7 mei 1999 betreffende de parkeerkaart voor mensen met een handicap

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 26 september 2005 tot wijziging van het ministerieel besluit van 7 mei 1999 betreffende de parkeerkaart voor mensen met een handicap, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 26 september 2005 tot wijziging van het ministerieel besluit van 7 mei 1999 betreffende de parkeerkaart voor mensen met een handicap.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 1730

[C - 2006/00211]

17 MARS 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 26 septembre 2005 modifiant l'arrêté ministériel du 7 mai 1999 relatif à la carte de stationnement pour personnes handicapées

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 26 septembre 2005 modifiant l'arrêté ministériel du 7 mai 1999 relatif à la carte de stationnement pour personnes handicapées, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 26 septembre 2005 modifiant l'arrêté ministériel du 7 mai 1999 relatif à la carte de stationnement pour personnes handicapées.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Bijlage — Annexe

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

26. SEPTEMBER 2005 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 7. Mai 1999 über den Parkausweis für Behinderte

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit,
Die Staatssekretärin für die Familie und für Personen mit Behinderung,

Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, insbesondere des Artikels 1, abgeändert durch die Gesetze vom 21. Juni 1985 und 5. August 2003;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße, insbesondere des Artikels 27.4.3;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 7. Mai 1999 über den Parkausweis für Behinderte, insbesondere der Artikel 1, 2 und 3, abgeändert durch den Ministeriellen Erlass vom 3. März 2003, und des Artikels 7;

Aufgrund der Stellungnahme des Nationalen Hohen Rates für Personen mit Behinderung vom 21. März 2005;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 15. März 2005;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 27. Mai 2005;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 38.518/3 des Staatsrates vom 14. Juni 2005, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr.1 der koordinierten Gesetze vom 12. Januar 1973,

Erläßt:

Artikel 1 - Artikel 1 Nr. 1 des Ministeriellen Erlasses vom 7. Mai 1999 über den Parkausweis für Behinderte, abgeändert durch den Ministeriellen Erlass vom 3. März 2003, wird wie folgt abgeändert:

1. Zwischen den Buchstaben *e*) und *f*) werden folgende Buchstaben eingefügt:

«*f*) Kinder, die dem Kriterium von mindestens zwei Punkten genügen für die Kategorie "Mobilität und Fortbewegung", Pfeiler 2.3. der sozialmedizinischen Tabelle gemäß Anlage I des Königlichen Erlasses vom 28. März 2003 zur Ausführung der Artikel 47, 56septies und 63 der koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger und des Artikels 88 des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002,

g) Kinder, die dem Kriterium von mindestens zwei Punkten genügen für die Kategorie "Fortbewegung" gemäß dem Ratgeber für die Bewertung der Selbständigkeit, der dem Königlichen Erlass vom 3. Mai 1991 zur Ausführung der Artikel 47, 56septies, 62 § 3 und 63 der koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger und des Artikels 96 des Gesetzes vom 29. Dezember 1990 zur Festlegung sozialer Bestimmungen beigefügt ist.» ,

2. Der frühere Buchstabe *f*) wird Buchstabe *h*).

Art. 2 - Artikel 2 Absatz 1 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

«Der Ausweis wird beantragt:

1. von Kriegsinvaliden (Militärpersonen und Gleichgestellten) und von Militärinvaliden in Friedenszeiten: bei der Verwaltung der Pensionen,

2. von zivilen Kriegsinvaliden: beim Dienst der Kriegsoffer des Föderalen Öffentlichen Dienstes Soziale Sicherheit,

3. von allen anderen Interessehabenden: bei der Generaldirektion Personen mit Behinderung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Soziale Sicherheit.»

Art. 3 - In Artikel 3 desselben Erlasses werden die Wörter «Buchstabe *a*) bis *e*)» durch die Wörter «Buchstabe *a*) bis *h*)» ersetzt.

Art. 4 - Der erste Satz von Artikel 7 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

«Ein nach dem 30. September 2005 ausgestellter Ausweis wird für eine unbestimmte Dauer bewilligt, außer wenn die medizinische Anerkennung, die der Ausstellung zu Grunde liegt, befristet ist. In diesem Fall stimmt die Gültigkeitsdauer des Ausweises mit der Gültigkeitsdauer der besagten medizinischen Anerkennung überein.»

Brüssel, den 26. September 2005

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

R. DEMOTTE

Die Staatssekretärin für die Familie und für Personen mit Behinderung

Frau G. MANDAILA

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 17 maart 2006.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 mars 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL